

Bilag.

## Voldgifts-Konvention

mellem

## Danmark og Rusland

afsluttet i St. Petersborg d. 1. Marts  
16. Februar 1905.Oversættelse.

## Convention.

Sa Majesté le Roi de Danemark et Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, signataires de la Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux, conclue à la Haye le 29 juillet 1899, désirant, en application des principes énoncés aux articles 15—19 de la dite convention, entrer en négociations pour la conclusion d'une convention d'arbitrage obligatoire, ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi de Danemark:

Le Sieur *Poul Ludvig Ernst de Løvenørn*, Son Chambellan et Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près la Cour Impériale de Russie, et

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies:

Son Excellence le Comte *Lamsdorff*, Son Secrétaire d'Etat, Conseiller Privé Actuel et Ministre des Affaires Etrangères,

lesquels après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

## Konvention.

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Hans Majestæt Kejseren over alle Ruslande, der have undertegnet den i Haag den 29. Juli 1899 afsluttede Overenskomst om fredelig Bilæggelse af internationale Stridigheder, og som ønske, i Henhold til de i Artiklerne 15—19 af den nævnte Overenskomst udtalte Grundsætninger, at aabne Forhandlinger for at afslutte en Konvention om obligatorisk Voldgift, have udnævnt til deres befuldmægtigede de efternævnte:

Hans Majestæt Kongen af Danmark:

Hr. *Poul Ludvig Ernst de Løvenørn*, Hans Majestæts Kammerherre og overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister ved det Kejserlig Russiske Hof, og

Hans Majestæt Kejseren over alle Ruslande:

Hans Ekscellence Grev *Lamsdorff*, Hans Majestæts Statssekretær, virkelige Gehejmeraad og Udenrigsminister,

hvilke, efter at have meddelt hinanden deres Fuldmagter, der befandtes i god og rigtig Form, ere komne overens om følgende Artikler: